



『読書の秋』 第15回

FEUILLES D'AUTOMNE 15^e édition

2022/10/20→11/23

フランス文学および
バンド・デシネフェスティバル

FESTIVAL DE
LITTÉRATURE ET DE BD
FRANÇAISES



© Etienne Davodeau 2022



アンステイチュ・フランスのウェブサイトにて、最新情報と全プログラムをご覧いただけます。

Mises à jour et programme complet sur le site de l'Institut français



『読書の秋』フランス文学およびバンド・デシネフェスティバル 第15回

FESTIVAL DE LITTÉRATURE ET DE BD FEUILLES D'AUTOMNE 15^e édition

INDEX

3	ご挨拶 ÉDITO	
4	バンド・デシネ BANDE DESSINÉE	エティエンヌ・ダヴォドー ETIENNE DAVODEAU
5	BD イベント EVENEMENTS BD	
8	シネマ イベント EVENEMENTS CINEMA	
10	文学 LITTÉRATURE	マイリス・ベスリー MAYLIS BESSERIE
12	文学 LITTÉRATURE	ミュリエル・バルベリ MURIEL BARBERY
14	人文・社会 SHS	モナ・ショレ MONA CHOLLET

※バンド・デシネ (BD) とは、フランス・ベルギーなどを中心とした地域の漫画のことである。

ご挨拶

遠く離れたフランスの豊かな文学作品を日本の皆様お届けするために2008年に誕生した『読書の秋』は、今年で15周年を迎えます。

15回目となる本年は、10月20日から11月23日までの一ヶ月間、日本全国各地でさまざまなイベントが開催されます。フランス語で書いたアイルランド人作家・劇作家サミュエル・ベケットに関する作品でゴンクール賞（初めての小説部門）を受賞した小説家マイリス・ベスリー、日本をこよなく愛する小説『優雅なハリネズミ』で世界に知られたミュリエル・バルベリ、そしてフェミニズム思想の旗手であり、女性の社会的役割を問うジャーナリストでエッセイストのモナ・ショレ（『魔女 女性たちの不屈の力』著）、そして最後に、アンジュー地方でフランスワイン生産のノウハウを発見しようと筆を片手に旅する漫画家、散歩者、観察者であるエティエンヌ・ダヴォドーという、フランスの文学・知識界を代表する4人の作家がこのフェスティバルに招聘され、1ヶ月間に亘りフランスからの4人の作家が現代日本の思想家や作家と出会い、語り合います。そして皆様に彼らの文学作品や芸術の世界を見て聞いて共有する機会とともに、文化交流と芸術的発見のための特別な機会をご用意しております。学生、家族連れ、読書家、初心者の皆様がフランス文学を知る機会として、またとないチャンスです。招聘作家、イラストレーター、アーティストたちが特別に企画した講演会、ワークショップ、討論会、映画上映会で、彼らの作品を見て、彼らの言葉を聞くためにどなたも是非ご来場ください。この機会に、フランスを今までとは違った視点で見てみませんか？新しい文学の季節が、皆様にとって素晴らしいものとなり、お楽しみいただけますように願っております。



駐日フランス大使
フィリップ・セトン

ÉDITO

Le festival Feuilles d'automne, créé en 2008 avec pour ambition de diffuser au Japon toute la richesse de la production littéraire française, fête cette année ses 15 ans.

L'édition 2022 se tiendra du 20 octobre au 23 novembre à travers tout le Japon, conviant des auteurs majeurs du paysage littéraire et intellectuel français : la romancière **Maylis Besserie**, récompensée par le prix Goncourt du premier roman pour son œuvre sur l'écrivain et dramaturge irlandais d'expression française Samuel Beckett ; **Muriel Barbéry**, connue mondialement pour son roman *L'Élegance du hérisson* et fortement marquée par ses années vécues au Japon ; la journaliste et essayiste **Mona Chollet**, auteure de *Beauté fatale : Les nouveaux visages d'une aliénation féminine* et de *Sorcières : La puissance invaincue des femmes*, figure de référence de la pensée féministe, qui interroge dans ses ouvrages les rôles sociaux assignés aux femmes ; et enfin **Etienne Davodeau**, le dessinateur de bande-dessinée engagé, marcheur, observateur, parti découvrir dans les contrées de l'Anjou, son pinceau à la main, le savoir-faire des vignerons français.

Pendant un mois, vous pourrez découvrir, voir, entendre et partager l'œuvre et l'univers artistique de ces invités d'exception et de leurs homologues japonais, des penseurs et des écrivains d'aujourd'hui. Avec les auteurs, illustrateurs, artistes, nous avons conçu pour vous, cher public, étudiants, familles, lecteurs confirmés ou néophytes, des événements de toute nature : conférences, ateliers, débats, projections, pour découvrir ou redécouvrir la littérature française et vous offrir une occasion privilégiée d'échanges culturels et de découvertes artistiques. Venez nombreux voir et écouter nos invités, ce sera pour vous l'occasion de voir la France ou d'entendre la langue française autrement !

Je tiens à remercier chaleureusement tous nos partenaires, ainsi que les auteurs, éditeurs, libraires ou traducteurs, sans lesquels un festival de cette envergure ne pourrait avoir lieu.

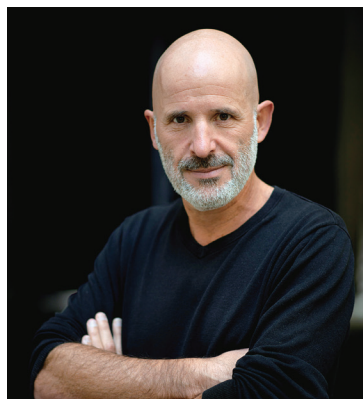
Excellente rentrée littéraire à tous !

Philippe Setton
Ambassadeur de France au Japon

ETIENNE DAVODEAU

エティエンヌ・ダヴォドー

フランスの漫画家。1992年『サルティエルの友達(Les Amis de Salties)』で漫画家デビュー。その後、小説やルポルタージュを漫画で表現するようになる。扱うテーマは、政治や歴史的に重要な人物、または現代の魅力溢れる人物など多種多彩である。2013年、代表作『素顔のルル(Lulu femme nue)』がソルヴェイグ・アンスパック監督により映画化される。その他、代表作に『農村! (Rural! Chronique d'une collision politique)』(2001)、『モージュの人々(Les Mauvais gens)』(2005)、「我が幼少時代の愛しき国(Cher pays de notre enfance)』(ブノワ・コロンバ作、2015)などがある。最新刊は『土地の権利(Le Droit du sol)』(2021)。本作『ワイン知らず、マンガ知らず』(2011)は、2012年のアングレーム国際漫画祭の公式セレクションにノミネートされ、世界的な知名度を得ることとなる。



© A. Bujak

Étienne Davodeau est né en 1965 et vit en Anjou. En 1985, après des études d'arts plastiques à Rennes, et la création du studio BD Psurde, il publie chez Dargaud la trilogie *Les Amis de Salties*, puis *Le Constat*. Puis, chez Delcourt, *Quelques Jours avec un menteur*, *Le Réflexe de survie*, et trois polars : *La Gloire d'Albert*, *Anticyclone* et *Ceux qui t'aiment*. En 2001 il réalise *Rural!*, véritable reportage, où il confirme son choix — peu fréquent en bande dessinée — d'inscrire le monde réel au cœur de son travail. Il s'intéresse aussi à la bande dessinée pour enfants (il scénarise *Les Aventures de Max & Zoé*, dessin de Joub). Il réalise, avec David Prudhomme au dessin, l'adaptation en bande dessinée de l'unique et méconnu roman de Georges Brassens, *La Tour des miracles*. Après avoir publié dans la collection "Aire Libre" *Chute de vélo* (Prix des libraires spécialisés 2005), il revient au reportage-documentaire avec *Les Mauvais Gens*, qui reçoit le Grand prix 2005 de la critique, le Prix France Info, puis à Angoulême le Prix du Scénario et le Prix du Public. Enfin, avec Kris, il met en images dans *Un homme est mort* les manifestations ouvrières à Brest en 1950, qui obtient le Prix France Info. En 2011 paraît *Les ignorants*, sélection du festival d'Angoulême et lauréat du Grand prix de la ville de Saint-Denis, festival Cyclone BD de l'île de la Réunion.

『ワイン知らず、マンガ知らず』

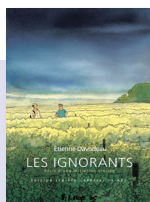
フランス北西部のロワール地方。ワイン造りに興味を持った漫画家のエティエンヌ・ダヴォドーは、ワイン生産者のリシャール・ルロフに、一年間の密着取材を依頼する。エティエンヌがワイン造りを学ぶ代わりに、リシャールには出版界を案内するという代替案を提示。それが「相互教育」の道を拓くことになる。自然派ワインの巨匠と社会派バンド・デシネ作家、異質な二人の交流と発見を描く実録マンガ。フランスでは累計27万部を売り上げ、およそ14言語で翻訳出版された話題作が待望の邦訳化。



© 株式会社サウザンブックス
書名: ワイン知らず、マンガ知らず
著: エティエンヌ・ダヴォドー
訳: 大西愛子
監修: 京藤好男
発行年: 2022年7月
296ページ

Les ignorants

Il y a 10 ans, Étienne Davodeau faisait paraître *Les ignorants*: un livre devenu un véritable phénomène. Un auteur de bande dessinée dans la vigne et un vigneron chez Cibrat ou chez Quibert. Qui sont-ils ? Deux ignorants ! Mais n'y rien connaître, c'est avoir tout à découvrir ! Comment, pourquoi et pour qui faire des livres ou du vin ? Les réponses forment le récit, vivant et joyeux, d'une initiation croisée...



© Edition Futuropolis

横浜/YOKOHAMA

Rencontre avec Etienne Davodeau et Natsu Shimamura [対談] エティエンヌ・ダヴォドー × 島村菜津 (ノンフィクション作家)

アンスティチュ・フランセ横浜 逐次通訳付き 無料、要予約(アンスティチュ・フランセ横浜のHPまたはPeatix)

Institut français de Yokohama Gratuit sur réservation via le QR code ci-contre. Avec interprétariat français-japonais.

詳細はこちら:



2022年10月28日(金) 18:00-19:30

『ワイン知らず、マンガ知らず(Les ignorants)』は、ワインに無知な漫画家の作者と、マンガには縁遠いワイン醸造家という二人を描いています。一年間密着取材したフランス北西部のワイン生産者、リシャール・ルロフ氏を取り入れているのは、ピオ・ディナミ農法という有機農法の中でも過酷な、自然との共存を図る農法。さらに日本でスローフード運動を紹介し、地産地消を推進している作家・島村菜津を迎えて、現代における環境や消費、地球と人とのかかわり方など基本的な問題について、作品を通して対談をしていただきます。司会とは本作品の監修を担当した京藤好男が務めます。

*※本の販売、サイン会も行う予定です。

Vendredi 28 octobre 2022
de 18h à 19h30

La bande dessinée *Les ignorants* raconte cette rencontre entre deux professions que tout semble opposer: un dessinateur et un vigneron. Pendant un an, Etienne Davodeau a travaillé chez Richard Leroy, vigneron de la région nord-ouest de la France et qui pratique la biodynamie, une agriculture en synergie avec la nature. Natsu Shimamura, qui promeut le mouvement « Slow Food » et encourage à consommer des aliments provenant de l'agriculture locale, le rejoindra pour ouvrir la discussion sur des sujets fondamentaux tels que nos modes de consommation, l'environnement et à notre rapport à la planète. Yoshio Kyoto, directeur de la publication du livre en japonais guidera la conversation en tant que modérateur. *Une vente de livres ainsi qu'une dédicace sont prévues après l'événement.

仙台/SENDAI

Rencontre créative, « Dessiner le réel » [ワークショップ] 「リアルを描く」

アリアンス・フランセーズ仙台 Alliance française de Sendai

詳細はこちら:



参加無料。満席が予想されますので、参加ご希望の方はお早めにご予約ください!

contact@afsendai.com

2022年10月29日(土) 14:00-16:00

Samedi 29 octobre 2022 de 14h à 16h

札幌/SAPPORO

Rencontre gustative avec Etienne Davodeau エティエンヌ・ダヴォドーを囲んで

「Les ignorants」で紹介されたワインのテイスティング

アリアンス・フランセーズ札幌 1500円、要予約(札幌アリアンス・フランセーズのHPにて)。逐次通訳付き。

Alliance française de Sapporo. Sur réservation. 1500 yens. Avec interprétariat français-japonais.

2022年10月30日(日) 16:00~

Dimanche 30 octobre 2022 à 16h

『ワイン知らず、漫画知らず』は、ある漫画家がワイン醸造家と出会う物語で、ワインについて、誰が作り、どう評価するかを学ぶための記録です。エティエンヌ・ダヴォドーが自らの作品について語り、北海道大学の研究者永野耕が司会を務めます。講演会后、フランスワインの和やかなテイスティングが行われます。

La BD *Les ignorants* constitue le récit de la rencontre entre un auteur de BD et un vigneron, le témoignage d'un apprentissage du vin, de ceux qui le font et de comment l'apprécier. L'auteur sera présent pour parler de son aventure dessinée, et la rencontre, modérée par la chercheuse à l'université d'Hokkaido, Koh Nagano, sera suivie d'une dégustation conviviale de vins français.

Rencontre avec Etienne Davodeau à l'occasion de sa venue à Tokyo

[トークイベント]『ワイン知らず、マンガ知らず』
著者エティエンヌ・ダヴオドー来日

会場：DEXI office「Mono Studio」 新宿区新宿1丁目2-8 国久ビル3階

THOUSANDS OF BOOKS

2022年11月2日(水) 19:00-20:45

自然派ワインの巨匠と仏マンガ界の鬼才
異質な二人の交流と発見を描く実録マンガ。

「今年は久しぶりにリアルで開催されることになり、うれしいことに、その一環で『ワイン知らず、マンガ知らず』の作者エティエンヌ・ダヴオドーが、10月末から11月初旬にかけて来日することになりました。前半でエティエンヌ・ダヴオドーのトークを行い、後半では自然派ワインの試飲や、作者との交流会、サイン会を予定しております。」

サウザンブックス

出演：エティエンヌ・ダヴオドー

通訳：大西愛子(『ワイン知らず、マンガ知らず』訳者)

進行：原正人(サウザンコミックス編集主幹)

定員：25名

参加費：1,500円

お申し込み：



Mercredi 2 novembre 2022 de 19h à 20h45

Etienne Davodeau donnera une conférence durant la première moitié de l'événement. La seconde moitié consistera en une dégustation de vin naturel, un échange plus convivial avec l'auteur ainsi qu'une séance de dédicace.

Interprète : Aiko Onishi (traductrice des *Ignorants* en japonais)

Modérateur : Masato Hara (rédacteur en chef de Thousands of Books)

Capacité : 25 personnes

Frais de participation : 1 500 yens

Inscription via le QR code suivant:



Rencontre avec Etienne Davodeau au Musée du manga de la ville de Kitakyushu

[トークショー]『ワインとマンガのマリアージュ』
エティエンヌ・ダヴオドー x 宮木秀和

場所：AIMビル 3階 315会議室

(〒802-0001 福岡県北九州市小倉北区浅野3-8-1)

日本語-フランス語逐次通訳付き Interprétation consécutive japonais-français



2022年11月5日(土) 15:30-17:00 (開場・受付開始/15:00~)

フランスで累計27万部の売上を記録したベストセラー『ワイン知らず、マンガ知らず(サウザンブックス)』を描いた作家エティエンヌ・ダヴオドー氏と、フランスに影響を受け、平尾台の自然の中で一からワインの生産を始めた「平尾台ワイン」のオーナー宮木秀和氏に、日本とフランスのワイン文化や、作品や自然への想いなどを楽しく語っていただくトークショーを開催します！

参加料：500円(税込)※宮木ソムリエ厳選!ワインの試飲付

定員：先着20名

対象：20歳以上

申込：TEL 093-512-5077 [受付時間 10:30~19:00/毎週火曜日]

◇共同主催：北九州市漫画ミュージアム/
アンスティチュ・フランセ九州

【ご注意】

■イベントの中で、ワインの試飲がございます。お車でのご来場はお控えください。

■新型コロナウイルス感染拡大防止のため、その他やむを得ない事情により、イベント内容を変更・中止する場合があります。

事前にご了解のうえ、お申込みいただきますよう、よろしくお願いいたします。

■新型コロナウイルス感染拡大防止の観点から、ご来場にあたってはマスクの着用をお願いします。

また、発熱や体調不良がある場合はご来場をお控えください。

■その他、ご来場にあたっては、新型コロナウイルス感染拡大防止対策へのご協力をお願いします。

Un talk-show sur la culture viticole française, le savoir-faire et la nature, vus par un auteur de bande-dessinée et un vigneron japonais.

Entrée : 500 yen

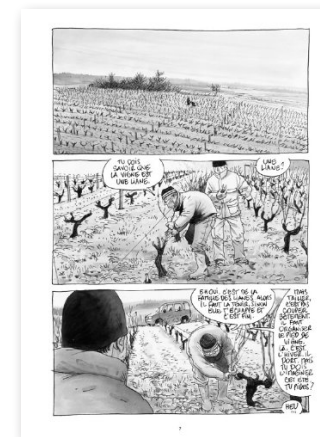
Dégustation de vins sélectionnés par le vigneron M. Miyagi incluse.

Capacité : 20 personnes sur la base du "premier arrivé, premier servi".

Public : 20 ans et plus

Informations (en japonais) : par téléphone au 093-512-5077 [Heures d'ouverture : 10:30-19:00 / fermé tous les mardis].

Co-organisateur : Kitakyushu Manga Museum



Atelier « Traduire la bande dessinée et le manga »

[アトリエ] バンド・デシネやマンガを翻訳しましょう!

アンスティチュ・フランセ関西ー京都、サロン

Institut français du Kansai, Kyoto, Salon

2022年11月5日(土) 13:00-16:30

このマスタークラスでは、プロのBD翻訳者である原正人とレオポルド・ダハンを講師に招きます。プロや大学教師の翻訳者(日仏、仏日)、すでに翻訳をしたことがある、あるいは翻訳することを考えている学生を対象としています。要事前申し込み(10月24日まで)。

事前選考あり。参加費: 1000円

言語: フランス語と日本語(通訳なし)。



Samedi 5 novembre 2022 de 13h à 16h30

Cette masterclass sera animée par deux professionnels dans ces domaines, Masato Hara et Léopold Dahan. Elle s'adresse aux traducteurs (français-japonais et japonais-français) professionnels et universitaires et étudiants ayant déjà traduit ou ayant un projet de traduction ou envisageant de s'engager dans le métier de traducteur.

Inscription: obligatoire et par processus de sélection dans la limite des places disponibles. En français et en japonais (sans interprétariat). Frais de participation: 1000 yens

上映会

全国 / PLUSIEURS LIEUX

Lulu, femme nue 『素顔のルル』

監督: ソルヴェイグ・アンスバック 出演: カリン・ヴィアール / ブリ・ラネール / クロード・ジャンサック

2013年 / フランス / 87分 シネマスコープ / 5.1ch

★ 2013年 サルラ映画祭(フランス) 女優賞(カリン・ヴィアール)

Un film de Solveig Anspach

Avec Karin Viard, Bouli Lanners, Claude Gensac, Pascal Demolon, Corinne Masiero

Genre(s): Fiction - Durée: 1h27min Année de production: 2013



「私は幸福についての映画を作ったのです」(ソルヴェイグ・アンスバック) 自らの人生を少しずつ取り戻す、愛らしく強いルルの物語。就職の面接に失敗したあと、電車を逃したルルは、夫と3人の子供の待つ家には帰らず、何日か自由に過ごすことを決める。計画したわけではなく、自分の気持ちに正直になっただけだ。大西洋岸の街で、ルルは、彼女のように世間からはみ出しそうな人々に会おう。鳥のように自由な男と彼を守ろうとする 兄弟たち、死ぬほど退屈した老女、店長からバカにされつつけるカフェの店員... こうした出会いは、ルルが忘れていた自分自身を取り戻すきっかけとなってゆく。原作はエティエンヌ・ダヴォドー著のバンド・デシネ。

À la suite d'un entretien d'embauche qui se passe mal, Lulu décide de ne pas rentrer chez elle et part en laissant son mari et ses trois enfants. Elle n'a rien prémédité, ça se passe très simplement. Elle s'octroie quelques jours de liberté, seule, sur la côte, sans autre projet que d'en profiter pleinement et sans culpabilité. En chemin, elle va croiser des gens qui sont, eux aussi, au bord du monde: un drôle d'oiseau couvé par ses frères, une vieille qui s'ennuie à mourir et une employée harcelée par sa patronne... Trois rencontres décisives qui vont aider Lulu à retrouver une ancienne connaissance qu'elle a perdue de vue: elle-même.

[上映場所 / Lieu] アリアンスフランセーズ名古屋、アリアンスフランセーズ札幌、アリアンスフランセーズ仙台、アンスティチュ・フランセ関西 Alliance française de Nagoya, Alliance française de Sapporo, Alliance française de Sendai, Institut français du Kansai

詳細は各アリアンスフランセーズ、アンスティチュ・フランセにお問い合わせください。Se renseigner auprès des Alliances françaises et Instituts français concernés.

« Quand le saké rencontre le manga et le vin la bande dessinée » Talk entre Etienne Davodeau et Akira Oze

[トークショー] 「マンガと酒、そしてワイン」

エティエンヌ・ダヴォドー × 尾瀬あきら

京都国際マンガミュージアム 1階 多目的映像ホール 逐次通訳付 入場無料・但し、ミュージアムの入場料は別途必要(大人:800円、中学生:300円、小学生100円)

Musée International du Manga de Kyoto, rez-de-chaussée, auditorium En français et japonais, avec traduction consécutive. Participation libre mais entrée au musée payante (adultes: 800 yens, collégiens: 300 yens, école primaire: 100 yens)



2022年11月6日(日) 14:00~16:00

エティエンヌ・ダヴォドーの『ワイン知らず、マンガ知らず』は、マンガに無知な自然農法のワイン醸造家と、ワインに無知なマンガ家の相互の教え合い・学び合いを描いたバンド・デシネ作品です。一方、尾瀬あきらは、「夏子の酒」などで日本酒造りの中で起こるさまざまな問題を描いてきました。本イベントでは、お酒造りをテーマに作品を発表しているお2人をゲストに迎え、マンガと酒、ワインにまつわるさまざまな話題について語っていただきます。

司会: 原正人(バンド・デシネ翻訳家)

主催: アンスティチュ・フランセ関西 共催: 京都国際マンガミュージアム/京都精華大学国際マンガ研究センター

お問い合わせ・予約 Renseignements: 京都国際マンガミュージアム Musée International du Manga de Kyoto

Dimanche 6 novembre 2022 de 14h à 16h

Etienne Davodeau (*Les Ignorants: récits d'une initiation croisée*), auteur de bande dessinée et Oze Akira (*Le Saké de Natsuko*), mangaka, échangeront autour du vin et du saké au coeur de leurs oeuvres respectives: récit de la rencontre inédite entre un auteur de bande dessinée et un viticulteur pour l'un, et récit des défis rencontrés par la fille d'une famille de brasseurs de saké pour brasser un saké unique pour son homologue.

Modération: Masato Hara (traducteur de bandes dessinées)

Zoom sur... さらに...

Un grand Bourgogne oublié, Boris Guilloteau

[対談] 漫画「わすれられたブルゴーニュ」を囲んでの講演会とワインのテイスティング

大阪 / OSAKA

アンスティチュ・フランセ関西 / 大阪

スピーカー: ドメーヌのオーナー、エマニュエル・ギヨ、ボリス・ギロトー(漫画家)、 フランスワイン専門店セパージュの代表、鴨原清彦による試飲会。

1500円、クラブ・フランス会員1100円

10月27日(木)までに要予約

Institut français Kansai, Osaka

Intervenants: Emmanuel Quillot, propriétaire du Domaine

Boris Guilloteau, dessinateur

Dégustation organisée par Kiyomalo Kamohara, représentant de l'importateur de vins CE-PAGES

Frais de participation: 1500 yens, 1100 yens (adhérents Club France)

2022年10月29日(土) 16:30-18:30

Samedi 29 octobre 2022 de 16h30 à 18h30

森に忘れられたブルゴーニュの 荒地と、その命を呼び覚ます力を秘めた謎のワインの物語

ドメーヌの所有者であるマヌには、父親と同じ夢があった。それは「グラン・ヴァンを作る」こと。この実現のため、彼は長い間モルビエールという荒地を借りていた—ここが、マコンのクルジールの丘で忘れられた、偉大なテロワールと 信じて。そんな時、マヌの夢が現実味を帯びてくる。土地が売りに出たのだ。

L'histoire d'un terroir bourguignon recouvert de forêts et d'une bouteille mystère qui pourrait bien le faire revivre... Propriétaire d'un domaine, Manu a une obsession, comme son père avant lui: faire un grand vin. C'est pour ça qu'il loue la parcelle du clos de la Mollepierre, convaincu qu'un grand terroir a été oublié sur cette hauteur de Cruzille, dans le Mâconnais. Aujourd'hui, le rêve de Manu prend forme, le clos est à vendre.



Cépages
New wines from the old world

MAYLIS BESSERIE

マイリス・ベスリー



© Francesca Mantovani

1982年フランス、ボルドー生まれ。ラジオドキュメンタリーのプロデューサーとして活躍後、2020年2月に本作『ベケット氏の最期の時間』(Le Tiers Temps)がガリマール社より刊行されデビュー。同年のゴンクール賞最優秀新人賞を受賞した。今年で英語圏で最も偉大な詩人、ウィリアム・バトラー・イェイツに関するエキサイティングな新作小説を上梓し

Maylis Besserie est productrice d'émissions radiophoniques. Après avoir obtenu le Prix Goncourt du premier roman pour *Le Tiers Temps* (Gallimard, 2020), un roman consacré à Samuel Beckett et traduit en quinze langues, Maylis Besserie publie un nouveau roman palpitant autour de celui qui fut le plus grand poète de langue anglaise, William Butler Yeats.



© Gallimard

コンテスト/CONCOURS

フランス語が大好きですか? スプリングにこだわりがありますか? アンスティチュ・フランセ関西で、ディクテ(書き取り)コンクールに参加しましょう! A2-B1の方対象。テキスト: *Le Tiers Temps*
日時: 11月20日(日) 13:30-15:30
申し込みなどはアンスティチュ・フランセ 関西のHPにて

人生の終わりを待つひとりの老人 ——その名は、サミュエル・ベケット。

『ベケット氏の最期の時間』

ノーベル賞作家サミュエル・ベケットが亡くなるまでの半年間を通して、老いと向き合う人間の普遍的な姿を描き出した。

1989年、パリの高齢者養護施設でひとりの老人が最期の時を迎えようとしている。彼の名はサミュエル・ベケット。不条理演劇の代表作であり後世の全演劇人に少なからず影響を与えた不朽の戯曲『ゴドーを待ちながら』の作者だ。とはいえ本書は評伝ではない。ベケットを主人公としながら、史実と彼の著作を元に、作者が想像力を駆使して描きだした小説である。同時に、ある人間が死を迎えるまでの半年間の軌跡を描き出す、普遍的な作品でもある。



© 早川書房

著者: マイリス・ベスリー
訳者: 堀切 克洋
ページ数: 279ページ
ジャンル: 文芸
版型: 46判 上製単行本

関西/KANSAI

Conférence de Maylis Besserie

【講演会】マイリス・ベスリーを迎えて

関西学院大学、上ヶ原キャンパス B202教室 フランス語(日本語逐次通訳付)
Université Kwanseï Gakuin B202 En français avec traduction consécutive

2022年11月15日(火) 17:00-18:40

人生の終わりを待つひとりの老人 ——その名は、サミュエル・ベケット。ノーベル賞作家サミュエル・ベケットが亡くなるまでの半年間を通して、老いと向き合う人間の普遍的な姿を描き出したゴンクール賞最優秀新人賞受賞作が、早川書房より刊行された。マイリス・ベスリーの小説『ベケット氏の最期の時間』の日本出版に際して、講演会とサイン会を行います。フランス人作家としての急成長、ベケットからフランス文学の大家までインスピレーションを得たこと、そしてエグゾフィクションを書くプロセスをめぐってお話いただきます。 入場無料。

主催: アンスティチュ・フランセ関西 共催: 関西学院大学 組織者: Institut français du Japon - Kansai
Co-organisateur: Université Kwanseï Gakuin

お問い合わせ Renseignements: 関西学院大学文学部フランス文学フランス語学専修
Université Kwanseï Gakuin Section Française de la Faculté des Lettres
kwanseï.france+feuillesautomne@gmail.com

仙台/SENDAI

Rencontre avec Maylis Besserie

【講演会】マイリス・ベスリーを迎えて

アリアンス・フランセーズ 仙台 Alliance française de Sendai

2022年11月19日(土) 14:00-17:00 Samedi 19 novembre 2022 de 14h à 17h

マイリス・ベスリーは、自身の著書や作家としての急成長、そしてフランス文学について語ります。詳細はアリアンス・フランセーズ仙台のHPからご覧ください。

Maylis Besserie parlera de ses livres et de son ascension fulgurante en tant qu'écrivaine, et nous partagera sa connaissance de la littérature française. Plus d'informations auprès de l'Alliance française de Sendai.

東京/TOKYO

Festival européen de littérature

ヨーロッパ文学祭にマイリス・ベスリーが登場!

"100 years of European Literature, Europe then and now"

イタリア文化会館 Istituto Italiano di Cultura Tokyo
2 Chome-1-30 Kudanminami, Chiyoda City, Tokyo 102-0074

2022年11月23日(水) 19:00-20:00 Mercredi 23 novembre 2022
de 19h à 20h

ヨーロッパ各国の作家や翻訳者が日本の識者と共に朗読やレクチャー、対談、パネルディスカッションに参加するヨーロッパ文芸フェスティバル。



Mardi 15 novembre 2022 de 17h à 18h40

Rencontre et dédicace avec Maylis Besserie à l'occasion de la parution au Japon de son roman *Le Tiers temps*. Elle nous parlera de son ascension fulgurante en tant qu'écrivaine française, de ses inspirations – de Beckett, en passant par les grandes figures de la littérature françaises – et du processus d'écriture d'une exofiction. Entrée libre.



関西学院大学
KANSEI GAKUIN UNIVERSITY

MURIEL BARBERY

ミュリエル・バルベリ



© Boyan Topaloff

1969年生まれ。高等師範学校で哲学の教員資格を取得し、大学などで教鞭を執った後、小説家に転じ、2000年に『至福の味』でデビュー。同書はフランス最優秀料理小説賞を受賞し、14カ国語に翻訳された。第二作となる『優雅なハリネズミ』（2006年、以上早川書房刊）は、全世界で200万部を超えるベストセラーとなった。第五作となる本書『京都に咲く一輪の薔薇』を2020年に刊行後、2022年に発表された本書の前日譚ともいえる*Une heure de ferveur*（情熱の1時間）は、フランスで最も権威ある文学賞、ゴンクール賞にノミネートされた。

Muriel Barbéry, née en 1969, est normalienne et agrégée de philosophie. Elle a enseigné quinze ans avant de se consacrer entièrement à l'écriture. Elle est l'auteure de quatre romans chez Gallimard – *Une gourmandise* (2000), *L'Élégance du hérisson* (2006), *La Vie des elfes* (2015), *Un étrange pays* (2019) – et de deux romans publiés aux éditions Actes Sud, *Une rose seule* (2020) et *Une heure de ferveur* (2022). Elle vit actuellement en Touraine mais elle a vécu à Kyoto en 2008 et 2009 puis à Amsterdam de 2012 à 2014. L'expérience japonaise a profondément marqué sa vie et son imaginaire d'écrivaine.



© Actes Sud

『京都に咲く一輪の薔薇』

フランス人のローズは、一度も会ったことのない日本人の父が他界したという報せを受け、京都にやって来た。美術商だった父のアシスタント、ポールと出会い、恋に落ちるが――。ひとりぼっちだった女性が、古都に癒され自分を見つめ直し、人生の意味を見出す。

『京都に咲く一輪の薔薇』

早川書房（発行日：2022/11/2）
翻訳 永田 千奈

Une rose seule

Rose arrive au Japon pour la première fois. Son père, qu'elle n'a jamais connu, est mort en laissant une lettre à son intention, et l'idée lui semble assez improbable pour qu'elle entreprenne, à l'appel d'un notaire, un si lointain voyage. Accueillie à Kyoto, elle est conduite dans la demeure de celui qui fut, lui dit-on, un marchand d'art contemporain. Et dans cette proximité soudaine avec un passé confisqué, la jeune femme ressent tout d'abord amertume et colère. Mais Kyoto l'appripoie et, chaque jour, guidée par Paul, l'assistant de son père, elle est invitée à découvrir une étrange cartographie, un itinéraire imaginé par le défunt, semé de temples et de jardins, d'émotions et de rencontres qui vont l'amener aux confins d'elle-même.

名古屋 / NAGOYA

« Impressions du Japon » Dialogue avec Muriel Barbéry et Keiichiro Hirano,

[対談] ミュリエル・バルベリ x 平野啓一郎 京都を愛するいくつかの方法

2022年11月14日(月) 15:00-16:30

名古屋大学附属図書館 Meieki Campus WLALi (World liberal arts library)
Université des langues étrangères de Nagoya Meieki Campus WLALi (World liberal arts library)

フランスを舞台にした2作の小説を京都で執筆した後、パリへと旅立った日本人作家と、それとは反対の旅程をたどり、パリから京都へとたどり着き日本を舞台に一連の小説を執筆するに至ったフランス人女性作家は、何を語る事が出来るのだろうか。近年海外でも翻訳出版や映画化が相次ぐ作家平野啓一郎氏と本年度のゴンクール賞にノミネートされているミュリエル・バルベリ氏が『京都に咲く一輪の薔薇』（早川書房）の邦訳出版を契機にそれぞれ京都と文学を語りあいます。対談後にはサイン会も予定されています。

司会：伊藤 達也 名古屋外国語大学 外国語学部 フランス語学科 教授
博士(言語学) (パリ第十大学)
Modérateur et interprète : Tatsuya ITO, Professeur, Nagoya University of Foreign Studies (Département de français)

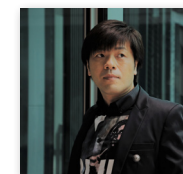
2022年11月14日(月) 18:30~

アリアンスフランスーズ愛知フランス協会 名古屋
Alliance française de Nagoya

異国情緒の彼方に(Au-delà de l'exotisme)

普遍的であるはずの小説にとって、異国情緒は障害になるのだろうか。二人の著者はエキゾチシズムという主題を論じ、それを超えようとする。

司会 加藤靖恵(名古屋大学)
通訳 伊藤達也(名古屋外国語大学)



© ogata_photo



【フランス語】
Impression du Japon
発売日：2013/04/25
フランスの出版社
Edition de la Martinièreより刊行
(文 平野啓一郎、
写真 Lucille Reyboz)

京都 / KYOTO

Rencontre avec Muriel Barbéry, suivie d'une séance de dédicaces [トーク&サイン会] ミュリエル・バルベリを迎えて『京都に咲く一輪の薔薇』

京都経済センター Kyoto Keizai Center
逐次通訳付、入場無料、定員20名+オンライン参加あり

主催：アンステイチュ・フランセ 関西 共催：大垣書店
Organisateur: Institut français du Kansai
Co-organisateur: librairie Ogaki

①会場参加：参加無料・事前申し込み
※予約は専用申込フォームにて承ります。



②オンライン参加：どなたでもご参加いただけます。

2022年11月17日(木) 19:00-21:00

Jeudi 17 novembre 2022 de 19h à 21h

世界的なミリオンセラー『優雅なハリネズミ』で有名なフランス人女性作家・ミュリエル・バルベリを迎えてトーク&サイン会を開催いたします。

最新作『京都に咲く一輪の薔薇』では、自身の日本とのつながり、とりわけ京都との絆を再び深めており、京都の伝統や自然に対する美しいオマージュが捧げられています。日本文化へ常に深い眼差しを向けている著者に、インスピレーションや制作の裏側について語っていただきます。

L'auteure, dont les deux derniers romans puisent leur thème dans la culture japonaise, viendra partager ses inspirations lors d'une rencontre avec le public et d'une séance de dédicaces.

大垣書店

KYOTO
since 1942

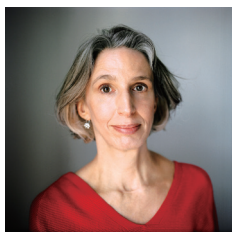


MONA CHOLLET

モナ・ショレ

モナ・ショレはフランスで活躍するスイス出身のジャーナリスト。2016年から『ル・モンド・ディプロマティーク』紙の編集長。著書に『魔女』、『致命的な美』など。最新作『愛を作り直す』は2021年11月の発売以来、ベストセラーとなっている。

Mona Chollet est journaliste et essayiste franco-suisse. Depuis 2016, elle est chef d'édition au Monde diplomatique. Elle est l'autrice de *Sorcières*, *Chez soi* et *Beauté fatale*, son dernier livre, *Réinventer l'amour* est dans le top des ventes depuis sa parution en novembre 2021.



© Mathieu Zazzo



『魔女—女性たちの不屈の力』

魔女は、女性たちが受けた迫害の象徴であり、よく知られたフェミニズムのアイコンです。ここ数年、女性たちはこの象徴を自ら名のこと、権利を要求し、声をあげてきました。モナ・ショレは魔女の起源を説明し、現代女性に対する社会のまなざしの分析につなげています。同著者による、魔女たちの声を伝える他の著作も紹介します。

魔女—女性たちの不屈の力
著者 モナ・ショレ
訳者 いぶきけい
国書刊行会

東京/TOKYO

フランスのベストセラー『魔女—女性たちの不屈の力』の著者モナ・ショレが届ける

声をあげる

女性

なぜ、叩かれるのか？

Sorcières
La puissance invaincue des femmes

女性たちへのエール

日時：2022年11月10日(木) 18:00~19:30
会場：上智大学四谷キャンパス 2号館17階1702 国際会議室
形式：対面方式
言語：仏日同時通訳付き
対象：どなたでもご参加ください

〈タイムテーブル〉
18:00~ オープニング
18:05~ モナ・ショレさん講演
18:50~ モデレーター・三浦まり教授と対談
19:20~ 質疑応答・クロージング



基調講演：モナ・ショレ *Mona Chollet*
1973年、スイスのジュネーブに生まれる。ジャーナリスト、エッセイスト。ジュネーブで文学の修士号を取得後、フランスのルーヴル・ジャナリズム高等専門学校で学位取得、フェミニズム、マスメディア、現代の社会的・政治的イメーシに関する著作多数。



モデレーター：三浦まり *Mari Mura*
上智大学法学部教授、グローバル・コンサーン研究所副所長

モナ・ショレ氏は、ヨーロッパのフェミニズムの議論に大きな影響力を持つ鋭いジャーナリスト、エッセイスト、フランスでベストセラーとなった著書『魔女—女性たちの不屈の力』の日本語翻訳版の刊行を機に在日フランス大使館の招きで来日する。ショレ氏は、中世を席巻した「魔女狩り」の歴史を振り返り、「目につく女性」が迫害される事実が隠蔽されていたことを読み解き、「女性蔑視」という現代社会の災厄に抗議する。

日本の政治分野に「バリ子」(男女別)の概念を広め、ジェンダー平等と女性のリーダーシップについて、社会的議論を牽引してきた上智大学の三浦まり教授が、女性の今と展望を中心に、ショレ氏と対談。



横浜/YOKOHAMA

Dialogue entre Mona Chollet et Maiko Oda

[対談]『日本とフランス：男女平等について』モナ・ショレ x 小田舞子

アンスティチュ・フランセ横浜 Institut français de Yokohama

2022年11月11日(金) 18:00-19:30 Vendredi 11 novembre de 18h à 19h30

男女平等についての二人の専門家をお迎えして貴重なお話を伺えるまたとない機会。二人の著作等を元に、今のフランスや日本における近年のフェミニズムの状況、それぞれの試みについて、お話を伺います。フェミニストのアイコンとも言われる魔女の起源を説明し、現代女性に対する社会のまなざしを分析した『魔女』の著者でありジャーナリスト、モナ・ショレと、日経xwomn副編集長として活躍する小田舞子をお迎えし、日仏両国の視点をお伝えいただきます。

詳細はこちら:



京都/KYOTO

Représentations et contrôle social des femmes à travers l'Histoire et la littérature - Rencontre entre Mona Chollet et Kimura Saeko

[対談] 歴史と文学による女性の表象と社会的統制 モナ・ショレ x 木村朗子

アンスティチュ・フランセ関西—京都、福知山— Institut français du Japon - Kansai / Kyoto

2022年11月12日(土) 13:30-15:30

津田塾大学教授で日本古典文学を専門とする木村朗子は、古典小説におけるジェンダーの問題を研究しています。主な著書は『恋する物語のホモセクシュアリティ、宮廷社会と権力』、『乳房はだれのものか、日本中世物語にみる性と権力』(いずれも2009年日本女性史研究賞受賞)。入場無料。

Samedi 12 novembre de 13h30 à 15h30

Kimura Saeko, professeure à l'université de Tsuda et spécialiste de littérature classique japonaise explore la question du genre dans les romans classiques : *L'homosexualité dans les romans d'amour : la société de cour et le pouvoir*, *A qui appartient les seins : sexualité et pouvoir dans les romans médiévaux du Japon* (tous deux récompensés en 2009 par le prix Japanese Women's History Studies). Entrée libre.

福岡/FUKUOKA

Débat en compagnie de Mona Chollet, la représentante de la nouvelle vague féministe française

モナ・ショレとの討論会 フランスの新フェミニズムの代表者

アンスティチュ・フランセ九州 福岡 Institut français de Kyushu, Fukuoka

2022年11月17日(木) 18:00-19:30

Jeudi 17 novembre de 18h à 19h30

名古屋/NAGOYA

« Qui sont les sorcières ? » Dialogue entre Mona Chollet et Akiko Matsuo

[対談]『魔女とは誰のことか』モナ・ショレ x 松尾亜紀子

2022年11月18日(金) 15:30-16:30 Vendredi 18 novembre 2022 de 15h30 à 16h30

名古屋大学附属図書館 Meieki Campus WLALi (World liberal arts library)
Université des langues étrangères de Nagoya, Meieki Campus WLALi World liberal arts library

« Les féminismes au pluriel » Dialogue entre Mona Chollet et Akiko Matsuo

[対談]『フランスのフェミニズム、日本のフェミニズム』

モナ・ショレ x 松尾亜紀子

2022年11月18日(金) 18:30 Vendredi 18 novembre 2022 à 18h30

アリアンス・フランセーズ愛知フランス協会 名古屋 Alliance française de Nagoya

TOKYO COLLEGE

共に考える。未来のかたち Shaping a Shared Future Together

講演会

現代の女性と中世の魔女 —フェミニズムへの 新たな視点

モナ・ショレ氏は、ヨーロッパのフェミニズムの議論に大きな影響力を持つ気鋭のジャーナリスト、エッセイスト。仏でベストセラーとなった著書『魔女—女性たちの不屈の力』（翻訳版）の刊行を機に在日フランス大使館の招きで来日。ヨーロッパ中世を席巻した魔女狩りの歴史を掘り起こし、「女性蔑視」という現代社会の災厄と結びつけて論じる。日本における女性学のパイオニアとしてフェミニズムを長年牽引してきた上野千鶴子氏が、女性の今と今後の展望を中心に、ショレ氏と徹底討論。

2022. 11. 9 (水)
18:30-20:00 (18:00 開場)



コメンテーター

上野 千鶴子

東京大学名誉教授、フェミニスト、
社会学者



司会

笠木 映里

東京大学教授

Sorcières
La puissance invaincue
des femmes
モナ・ショレ 著
いぶきけい 訳

魔女

女性たちの不屈の力

おのの
慄くがいい！
魔女たちの復活だ

モナ・ショレは言う——『魔女』といえば、ルネサンス期の魔女狩り（裁判や火あぶり）の系譜に連なる、ほこりを捨てた女性蔑視のイメージがあるが、現代女性性としては、あらゆる支配を逃れたポジティブなパワーを象徴している。

講演者
著者
Mona CHOLLET

「ル・モンド・ディプロマティーク」編集長、
ジャーナリスト、エッセイスト

ジュネーブで文学の学士号を取得後、フランスのリール・ジャーナリズム高等専門学校で学位取得。「シャルリー・エブド」誌でフリーの記者をつとめた後、2016年より「ル・モンド・ディプロマティーク」誌編集長。フェミニズム、マスメディア、現代の社会的・政治的イメージに関する著作多数。

会場開催

会場 東京大学・伊藤国際学術研究センター伊藤謝恩ホール

共催 東京大学東京カレッジ、在日フランス大使館 / アンスティチュ・フランセ日本

言語 フランス語・日本語(同時通訳)

お問合せ tokyo.college.event@tc.u-tokyo.ac.jp

200名(先着順)

要事前登録

▶ 事前登録は
こちらから



東京大学に新しく設立された「東京カレッジ」。世界の第一線で活躍する研究者や知識人を招き、市民の皆さんと一緒に未来社会の様々な側面について考える場を作ります。Tokyo College aims to generate new knowledge to contribute to the creation of an inclusive society and spark deeper public engagement with the University.



さらに

Illustrer le harcèlement ordinaire des femmes - Rencontre et séance de dédicaces avec Thomas Mathieu, auteur de la bande dessinée *Les Crocodiles*

女性に対するハラスメントを描くバンド・デシネ 『クロコダイル』の作者、トマ・マチューの講演会とサイン会

京都外国語大学 1号館171教室 フランス語、日本語逐次通訳付 入場無料
Université des langues étrangères de Kyoto (Gaidai) Bat. 1 salle 171 En français et japonais
avec traduction consécutive. Entrée libre.

2022年10月20日(木) 14:00-15:30
Jeudi 20 octobre 2022 de 14h à 15h30

トマ・マチューは、ストリート・ハラスメント、マチズモ、性差別といった問題に関連する女性の証言をイラストで表現しています。日本語版の翻訳者と著者が意見を交換します。イベント後にサイン会を開催する予定です。

Thomas Mathieu illustre des témoignages de femmes liés aux problématiques comme le harcèlement de rue, le machisme et le sexisme ordinaire. L'auteur échangera avec les traductrices de la version japonaise et animera une séance de dédicaces.

主催: アンスティチュ・フランセ関西
共催: 京都外国語大学 支援: ベルギー王国フランス語共同体政府国際交流振興庁
協力: 鴨川出版
Organisateur: Institut français du Japon - Kansai
Co-organisateur: Université des langues étrangères de Kyoto Soutien financier: Wallonie-Bruxelles International
Partenaires: Mimoza Ways Women's rights theatre cultural exchange between Japan and France, Kamogawa Publisher

お問い合わせ Renseignements:
京都外国語大学 Université des études étrangères de Kyoto



『ワニ』はどこにでもいる—マンガで考える性暴力—トマ・マチュートークショー Les crocodiles sont partout: Réfléchir au harcèlement en bande-dessinée

京都国際マンガミュージアム 2階ギャラリー6、逐次通訳付、入場無料(要ミュージアム入館料)

2022年10月22日(土) 14:00-16:00 Samedi 22 octobre 2022 de 14h à 16h

京都国際マンガミュージアムでは、これまでも海外のマンガ・コミック作品と作家を紹介するイベントを開催しています。この度は、ベルギーのバンド・デシネの作家トマ・マチューを招き、トークショーを開催します。ベルギー発・ウェブで集まった女性たちの証言から生まれたセクシャル・ハラスメントのノンフィクションマンガ『クロコダイル—ワニみたいに潜む日常のハラスメントと性差別、そしてその対処法—』(かもがわ出版、2022年8月発売)の出版を記念して行われる本イベントでは、著者であるトマ・マチューに作品の制作経緯や制作秘話、作品のテーマにもなっている日常の性暴力について語っていただきます。イベント後にサイン会を開催する予定です。

詳細はこちら:



お問い合わせ先一覧 RENSEIGNEMENTS

アンスティチュ・フランセ日本
Institut français du Japon – Tokyo
www.institutfrancais.jp

アンスティチュ・フランセ東京
Institut français du Japon – Tokyo
☎ 03-5206-2500
tokyo@institutfrancais.jp
www.institutfrancais.jp/tokyo

アンスティチュ・フランセ横浜
Institut français du Japon – Yokohama
☎ 045-201-1514
yokohama@institutfrancais.jp
www.institutfrancais.jp/yokohama

アンスティチュ・フランセ関西—京都
Institut français du Japon – Kansai / Kyoto
☎ 075-761-2105
kansai@institutfrancais.jp
www.institutfrancais.jp/kansai

アンスティチュ・フランセ関西—大阪
Institut français du Japon – Kansai / Osaka
☎ 06-6358-7391
kansai.osaka@institutfrancais.jp
www.institutfrancais.jp/kansai

アンスティチュ・フランセ九州
Institut français du Japon – Kyushu
☎ 092-712-0904
kyushu@institutfrancais.jp
www.institutfrancais.jp/kyushu

札幌アリアンス・フランセーズ
Alliance française de Sapporo
☎ 011-261-2771
bureau@afsapporo.jp
afsapporo.jp

アリアンス・フランセーズ仙台
Alliance française de Sendai
☎ 022-225-1475
contact@afsendai.com
www.afsendai.com

アリアンス・フランセーズ愛知
Alliance française Association France Aichi
☎ 052-781-2822
afnagoya@afafa.jp
www.afafa.jp

関連イベント



TOKYO ART BOOK FAIR 2022

10月27日(木)から10月30日(日)の4日間にわたり、東京都現代美術館にて第12回TOKYO ART BOOK FAIR (以下、TABF)を開催いたします。今年は、国内外から約200組の独創的なアートブックを制作する出版社、ギャラリー、アーティストらが集結し、作り手たちが本の魅力を伝えます。また今年で6回目を迎える、ひとつの国や地域に焦点を当て出版文化を紹介する企画「Guest Country」にて特集するのはフランスです。同国の豊かな出版文化を多角的に紐解く展示のほか、ポテガ・ヴェネタ、資生堂による特別展、昨今アートブックシーンで注目を集めるリングラフ作品をご紹介するプログラムを企画しています。そのほか、ゲストを招いてのトークショーやワークショップ、作家によるサイン会などのさまざまなコンテンツを通して、進化を続けるアートブックのいまを体験いただける場の創出を目指します。

公式サイト: <https://tokyoartbookfair.com/>



フランス語翻訳書フェア 2022

毎年、在日フランス大使館／アンスティチュ・フランセ日本は、紀伊國屋書店と共催で「フランス語翻訳書籍フェア」を「読書の秋」の一環として読者の皆様にお届けしています。「フランス語翻訳書籍フェア」は10月に紀伊國屋書店の5店舗(新宿本店にて、横浜、梅田、札幌、福岡)で開催され、主に近年邦訳されたフランスの書籍を特設コーナー販売いたします。日本人読者の皆様にはフランスの、さらにフランス語圏の新しい作家や不朽の名作を発見頂けますよう、幅広いジャンルを取り揃えております。フランスの文学とともにコミック、推理小説や児童書などを集めました。また、人文・社会科学分野の著作もご紹介しております。みなさまにぴったりの一冊がきっと見つかることを願っています。

パンフレットをダウンロード:



パートナー PARTENAIRES

主催:



助成:



共催:



協力:



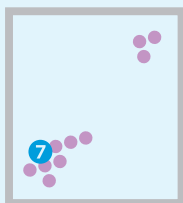
アンスティチュ・フランセと在日フランス文化機関ネットワーク

L'IFJ ET LE RÉSEAU CULTUREL FRANÇAIS AU JAPON

INSTITUT FRANÇAIS
フランス・フランス文化機関
Japan

フランス政府公式機関

- 1 在日フランス大使館/アンスティチュ・フランセ日本
Ambassade de France/Institut français du Japon
〒106-8514 東京都港区南麻布4-11-44 フランス大使館内
- 2 アンスティチュ・フランセ東京 Institut français du Japon-Tokyo
〒162-8415 東京都新宿区市谷船河原町15
tokyo@institutfrancais.jp tel. 03-5206-2500
- 3 アンスティチュ・フランセ横浜 Institut français du Japon-Yokohama
〒231-0015 横浜市中区尾上町5-76 明治屋尾上町ビル7階
yokohama@institutfrancais.jp tel. 045-201-1514
- 4 アンスティチュ・フランセ関西 Institut français du Japon-Kansai
【京都 KYOTO】
〒606-8301 京都市左京区吉田泉殿町8
kansai@institutfrancais.jp tel. 075-761-2105
【大阪 OSAKA】
〒530-0041 大阪市北区天神橋2-2-11 阪急産業南森町ビル9階
kansai.osaka@institutfrancais.jp tel. 06-6358-7391
- 5 ヴィラ九条山 Villa Kujoyama
〒607-8492 京都市山科区日ノ岡夷谷町17-22
contact@villakujoyama.fr tel. 075-761-7940
- 6 アンスティチュ・フランセ九州 Institut français du Japon-Kyushu
〒810-0041 福岡市中央区大名2-12-6 ビルF
kyushu@institutfrancais.jp tel. 092-712-0904
- 7 アンスティチュ・フランセ沖縄 Institut français du Japon-Okinawa
〒900-0015 沖縄県那覇市久茂地2-15-3 嘉栄産業ビル5階
okinawa@institutfrancais.jp tel. 098-975-7501



TOKYO 日仏会館・フランス国立日本研究所 IFRS-MFJ
東京国際フランス学園
Lycée français international de Tokyo

KYOTO 京都国際フランス学園
Lycée français international de Kyoto

AMBASSADE DE FRANCE AU JAPON
東京
Paris

INSTITUT FRANÇAIS
フランス・フランス文化機関
Japan

vivo
les
cultures

af

Alliance Française
JAPON

フランス政府公認機関

- 8 札幌アリアンス・フランセーズ Alliance française de Sapporo
bureau@afsapporo.jp tel. 011-261-2771
- 9 仙台日仏協会・アリアンス・フランセーズ
Association Franco-japonaise Alliance française de Sendai
contact@afsendai.com tel. 022-225-1475
- 10 アリアンス・フランセーズ 愛知フランス協会
Alliance française Association France Aichi
afnagoya@afafa.jp tel. 052-781-2822
- 11 アリアンス・フランセーズ徳島 Alliance française de Tokushima
aftokushima@hotmail.com tel. 088-655-8585

